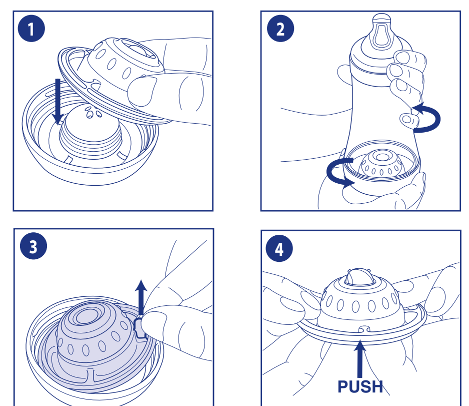

IT

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino
AVVERTENZA!

• Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
• Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
• Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
• Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
• Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
• Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
• Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

ISTRUZIONI PER L'USO

• Prima del primo utilizzo, smontare e pulire il prodotto, quindi immergere i componenti in acqua bollente per 5 minuti, ciò assucura l'igiene. • Prima di ogni uso successivo, lavare con cura con acqua calda e detergente per stoviglie e risciacquare accuratamente per garantire l'igiene. • Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantire un corretto funzionamento del biberon e per prevenire eventuali perdite. • Tenere sempre il prodotto in posizione verticale e con il coperchio inserito durante il trasporto. • Ispezionare la tettarella prima di ogni uso e tirarla in tutte le direzioni. Sostituirla al primo segno di usura o danneggiamento. In ogni caso si consiglia di sostituire le tettarelle almeno ogni due mesi. • Per garantire il corretto funzionamento della tettarella, si consiglia di massaggiare delicatamente la valvola alla base della tettarella con le dita prima di ogni uso. Effettuare la manovra con delicatezza, prestando attenzione a non danneggiare la valvola. • Ispezionare il prodotto prima di ogni uso per verificarne l'integrità, l'assenza di rotture o bordi taglienti. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Ispezionare prima di ogni uso la membrana in silicone per verificarne l'integrità. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Inserire la membrana in silicone nella base ed avvitare saldamente il tutto al corpo della bottiglia per evitare perdite o aperture accidentali. • Non lasciare la tettarella e la membrana di silicone esposte alla luce diretta del sole o al caldo. Non lasciarle immerse nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto consigliato o il materiale potrebbe indebolirsi. • Verificare che il flusso sia adeguato alle esigenze del bambino, prestando attenzione a eventuali difficoltà di suzione o a eventuali fuoriuscite di latte dalla bocca. • Seguire le raccomandazioni del pediatra per una corretta alimentazione. • Seguire rigorosamente le indicazioni del produttore del latte in polvere, quando si prepara il biberon con latte in polvere ricostituito. • Evitare che il bambino corra o giochi con il prodotto. • Utilizzare solo componenti e ricambi originali della linea Chicco PERFECT 5. • Ricordate che l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.

PULIZIA

• Lavare tutti i componenti a mano in acqua calda e con comune detergente per le stoviglie. Il lavaggio in lavastoviglie può accelerare l'usura del prodotto. Risciacquare sempre abbondantemente tutti i componenti dopo ogni lavaggio. • Non usare prodotti abrasivi e non lavare con solventi chimici aggressivi. Quando si usano scovolini prestare attenzione a non danneggiare le parti più delicate del prodotto (es. fori e valvole delle tettarelle, membrana in silicone alla base del prodotto). • Pulire accuratamente sotto l'acqua corrente eventuali liquidi residui che si possono accumulare in aree nascoste. • Sterilizzare prima dell'uso. • Dopo ogni lavaggio o sterilizzazione far fuoriuscire ogni eventuale residuo di liquido. • Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti e riporli in luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore. • La pigmentazione di bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta o di pomodoro) potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza.

STERILIZZAZIONE

• Prima della bollitura o della sterilizzazione a caldo il biberon deve essere sempre smontato completamente per evitare deformazioni e perché bollitura e sterilizzazione siano efficaci. • Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi o tramite bollitura per 5 minuti evitando il contatto con le pareti metalliche del contenitore utilizzato. • Si sconsiglia l'uso di sterilizzatori a raggi ultravioletti (UV).

MONTAGGIO (1; 2; 3)

• Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantirne il corretto funzionamento e prevenire eventuali perdite. • Prima di riempire il biberon, inserire la membrana di silicone nella base ed avvitare saldamente il tutto al corpo della bottiglia per evitare perdite o aperture accidentali. • Al primo utilizzo e talvolta durante l'uso, le micro fessure della membrana che consento l'ingresso dell'aria all'interno della bottiglia potrebbero richiudersi. Qualora ciò si verificasse, rimuovere la membrana in silicone dalla base della bottiglia ed esercitare con le dita una leggera pressione nella parte centrale per riaprire le micro fessure presenti. Effettuare la manovra con delicatezza, prestando attenzione a non danneggiare o slabbrare la membrana (4). • Tenere sempre il prodotto in posizione verticale e con il coperchio inserito durante il trasporto.

RISCALDAMENTO

• Per riscaldare il contenuto, si consiglia di utilizzare uno scaldabiberon dopo aver rimosso il coperchio. Fare riferimento al libretto istruzioni dello scaldabiberon. • Dopo il riscaldamento con scalda biberon o a bagnomaria, prima dell'uso, asciugare il biberon con un panno per rimuovere i residui di acqua (possibili anche nella scanalatura tra base svitabile e corpo bottiglia). • Prestare particolare attenzione se si riscalda il biberon nel forno a micro-onde: - Inserire solo la bottiglia dopo aver rimosso coperchio, ghiera e tettarella: Rischio esplosione. - In caso di utilizzo di forni a micro-onde con grill combinato, verificare che il grill sia spento. - Possono verificarsi casi di surriscaldamento localizzato: mescolare sempre il liquido riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificare la temperatura prima di servire per evitare di arrecare ustioni al bambino. • Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o su fiamme libere. • Il biberon PERFECT 5 non è idoneo per uso in congelatore.

EN

READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health
WARNING!

• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
• Always check food temperature before feeding.
• Throw away at the first signs of damage or weakness.
• Keep components not in use out of the reach of children.
• Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
• Never use feeding teats as a soother.
• Always use this product with adult supervision.

INSTRUCTIONS FOR USE

• Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is for hygiene purposes. • Before each subsequent use wash carefully with hot water and washing up liquid, then rinse thoroughly to ensure hygiene. • Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure the correct functioning of the feeding bottle and to prevent any leaks. • Keep the product upright at all times with the cup inserted during transport. • Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. In any case, we recommend replacing teats at least once every two months. • To ensure the teat is functioning properly, we recommend gently massaging the valve at the base of the nipple with your fingers before each use. Carry out the manoeuvre gently, taking care not to damage the valve. • Inspect the product before every use, making sure there are no broken parts or sharp edges. • Inspect the silicone membrane before every use, making sure there are no broken parts. Throw away at the first signs of wear or damage. • Insert the silicone membrane into the base and screw it firmly to the body of the bottle to avoid leaks or accidental openings. • Do not leave a feeding teat and the silicone membrane in direct sunlight or heat. Do not leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the material. • Ensure that the flow meets the baby's requirements, paying attention to any sucking problems or to milk coming out from the baby's mouth. • Follow the pediatrician's recommendations for proper nutrition. • When making up powdered milk the manufacturer's instructions must be strictly adhered to. • Do not allow your baby to run or play with the product. • Use only genuine components and spare parts from the Chicco PERFECT 5 range. • Breastfeeding is recommended as the best option for your baby.

CLEANING

• Wash all parts by hand with warm water and a regular washing-up liquid. Washing it in to wear quicker. Always rinse all parts thoroughly after each wash. • Avoid using abrasive products or washing with aggressive chemical solvents. If bottle brushes are used, make sure you do not damage the more delicate parts of the product (e.g. teat openings and valves, silicone membrane at the product base). • Thoroughly clean under running water to eliminate any residual liquid that can nest in hidden areas. • Sterilise before use. • Ensure no residual liquid remains in the teat after washing or sterilisation. • After cleaning, thoroughly dry all parts and store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat. • The pigmentation of strongly-coloured drinks (e.g. tea, fruit or tomato juices) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.

STERILISATION

• Before steam sterilising or sterilising in boiling water, the feeding bottle must be disassembled completely in order to prevent it from deforming and to ensure that boiling and sterilisation are effective. • The product can be sterilised using cold sterilisation solutions, steam sterilised using suitable equipment or sterilised by boiling for 5 minutes, avoiding contact with the metal walls of the receptacle used. • UV sterilisers are not recommended.

ASSEMBLY (1; 2; 3)

• Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure that it functions correctly and to prevent any leaks. • Before filling the bottle, make sure to insert the silicone membrane into the base and screw it firmly to the body of the bottle to avoid leaks or accidental openings. • At first use and sometimes during use, the micro slits that allow air to enter the bottle may close again. If this occurs, remove the silicone membrane from the base of the bottle and apply slight pressure with your fingers in the middle to reopen the micro slits. Carry out the manoeuvre gently, taking care not to damage or distort the membrane (4). • Keep the product upright at all times with the cap inserted during transport.

WARMING THE BOTTLE

• To warm the contents of the bottle we recommend using a bottle warmer after removing the cap and referring to the bottle warmer instruction manual. • After heating with a bottle warmer or bain-marie, dry the bottle before use with a cloth to remove water residues (also possible in the groove between the unscrewable base and the bottle body). • Take extra care when microwave heating the feeding bottle: - Remove the cap, the ring and the teat before placing the bottle in the microwave: risk of explosion. - If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off. - Localised over heating can occur: always mix the heated liquid to ensure even heat distribution and check the temperature before feeding to prevent scalding. • Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames. • PERFECT 5 bottle is not suitable for use in the freezer.

FR

LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION.
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !

• La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
• Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
• Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
• Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
• Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
• Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
• Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

MODE D'EMPLOI

• Avant la première utilisation, démonter et nettoyer le produit, puis plonger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci permettra d'assurer l'hygiène nécessaire. • Avant chaque utilisation, laver avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle puis rincer soigneusement. • Avant toute utilisation, vérifier que le produit est convenablement assemblé afin de garantir un fonctionnement correct du biberon et prévenir les fuites éventuelles. • Toujours garder le produit en position verticale, avec le capuchon en place pendant le transport. • Avant chaque utilisation, vérifier et tirer la tétine dans tous les sens. La remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration. Dans tous les cas, il est recommandé de remplacer la tétine au moins tous les deux mois. • Pour garantir le bon fonctionnement de la tétine, nous vous recommandons de masser doucement la valve à la base avec les doigts avant chaque utilisation. Effectuer la manœuvre avec soin, en veillant à ne pas endommager la valve. • Inspecter le produit avant toute utilisation et vérifier l'absence de parties cassées ou de bords coupants. La remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration. • Avant chaque utilisation, inspecter la membrane en silicone en vérifiant l'absence de parties cassées ou de bords coupants. La remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration. • Insérer la membrane en silicone dans la base et la visser fermement au corps du biberon pour éviter toute fuite ou ouverture accidentelle. • Ne pas laisser une tétine et la membrane en silicone en plein soleil ou à la chaleur. Ne pas laisser dans le désinfectant (« solution stérilisante ») pendant une durée supérieure au temps recommandé, car cela pourrait fragiliser le matériau. • Vérifier si le débit est adapté aux besoins de l'enfant, en veillant aux éventuelles difficultés de succion ou aux éventuelles fuites de lait de la bouche. • Suivre les recommandations du pédiatre pour une nutrition correcte. • Lors de la reconstitution du lait en poudre, il convient de suivre minutieusement le mode d'emploi du fabricant. • Éviter de laisser l'enfant courir ou jouer avec le produit. • Utiliser uniquement les composants et les pièces détachées d'origine de la ligne PERFECT 5 Chicco. • Rappelez-vous que l'allaitement au sein est le meilleur pour le bébé.

NETTOYAGE

• Laver à la main toutes les parties à l'eau chaude et avec un produit vaisselle traditionnel. Le lavage au lave-vaisselle peut entraîner une usure plus rapide du produit. Rincer toujours abondamment tous les composants après chaque lavage. • Éviter d'utiliser des produits abrasifs ou de laver avec des solvants chimiques agressifs. En cas d'utilisation d'un goupillon, veiller à ne pas endommager les parties les plus fragiles du produit (par exemple, les trous et les valves des tétines, la membrane en silicone à la base du produit). • Nettoyer soigneusement à l'eau courante pour éliminer tout liquide résiduel qui pourrait se nicher dans les zones cachées. • Stériliser avant l'utilisation. • Après chaque lavage ou stérilisation, faire écouler tout le reste de liquide éventuel. • Après le nettoyage, sécher soigneusement toutes les parties et les ranger dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur. • La pigmentation de certains aliments (ex. sauce tomate) et boissons de couleurs vives (ex. le thé, les jus de fruits) risque d'altérer la couleur du produit. Cela ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité.

STÉRILISATION

• Lorsque le biberon est stérilisé à chaud ou dans l'eau bouillante, il doit toujours être démonté et ouvert afin d'éviter les déformations. • Le produit peut être stérilisé à froid, à l'aide de solutions de stérilisation, ou à chaud (vapeur) grâce à des appareils prévus à cet effet ou en le plaçant pendant 5 minutes dans l'eau bouillante en évitant le contact avec les parois métalliques du récipient utilisé. • L'utilisation de stérilisateurs UV est déconseillée.

MONTAGE (1; 2; 3)

• Avant toute utilisation, vérifier que le produit est correctement assemblé afin de garantir un fonctionnement correct du biberon et prévenir les fuites éventuelles. • Avant de remplir le biberon de lait ou autre aliment et/ou boisson, insérer la membrane en silicone dans la base et la visser fermement au corps du biberon pour éviter toute fuite ou ouverture accidentelle. • Lors de la première utilisation et parfois lors de l'utilisation, les microfentes de la membrane qui permettent à l'air de pénétrer dans la bouteille peuvent se refermer. Si cela se produit, retirer la membrane en silicone de la base de la bouteille et appliquer une légère pression sur la partie centrale avec les doigts pour rouvrir les microfentes. Effectuer la manœuvre avec soin, en veillant à ne pas endommager ni tordre la membrane (4). • Toujours garder le produit en position verticale, avec le verre inséré pendant le transport.

RÉCHAUFFAGE

• Pour réchauffer le contenu, il est recommandé d'utiliser un chauffe-biberon après avoir retiré le capuchon et consulté le mode d'emploi du chauffe-biberon. • Une fois chauffé au chauffe-biberon ou au bain-marie, avant utilisation, essuyer le biberon avec un torchon afin d'éliminer les résidus d'eau (qui peuvent également être présents dans la rainure entre la base dévissable et le corps de la bouteille). • Redoubler de prudence en cas de chauffage du biberon au four à micro-ondes: - Insérer uniquement le corps du biberon après avoir retiré le capuchon, la bague et la tétine : Risque d'explosion. - En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, vérifier que le grill soit éteint. - Une surchauffe localisée peut se vérifier : toujours mélanger les liquides chauffés afin d'assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de nourrir l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlures. • Ne pas réchauffer le produit au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou sur des flammes. • Le biberon PERFECT 5 ne se met pas au congélateur.

DE

LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!

• Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
• Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
• Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
• Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
• Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
• Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
• Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

• Nehmen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch auseinander und reinigen Sie es. Legen Sie die Teile 5 Minuten lang in kochendes Wasser, um die Hygiene sicherzustellen. • Vor jedem folgenden Gebrauch sorgfältig mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel waschen und sorgfältig nachspülen, um die Hygiene sicherzustellen. • Überprüfen Sie die korrekte Montage des Produkts vor dem Gebrauch, um eine ordnungsgemäße Funktion des Fläschchens zu gewährleisten und ein Auslaufen zu verhindern. • Halten Sie das Produkt während des Transports immer aufrecht mit aufgesetzter Kappe. • Das Saugstück vor jedem Gebrauch untersuchen und in alle Richtungen ziehen. Werfen Sie es bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. In jedem Fall wird empfohlen, das Saugstück wenigstens alle zwei Monate zu ersetzen. • Um sicherzustellen, dass das Saugstück richtig funktioniert, empfehlen wir Ihnen, das Ventil an der Basis des Saugers vor jedem Gebrauch sanft mit Ihren Fingern zu massieren. Dabei vorsichtig vorgehen und darauf achten, dass das Ventil nicht beschädigt wird. • Das Produkt vor jedem Gebrauch untersuchen und sicherstellen, dass keine Brüche oder scharfe Kanten vorhanden sind. Bei den ersten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung austauschen. • Die Silikonmembran vor jedem Gebrauch untersuchen, um ihre Unversehrtheit zu überprüfen. Bei den ersten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung austauschen. • Die Silikonmembran in die Basis stecken und das Ganze fest am Flaschenkörper anschrauben, um ein Auslaufen oder versehentliches Öffnen zu verhindern. • Das Saugstück und die Silikonmembran nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze ausgesetzt lassen. Nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel („Sterilisierungslösung") lassen, da dies das Material schwächen kann. • Prüfen, dass der Nahrungsfluss den Bedürfnissen des Kindes entspricht. Auf Saugschwierigkeiten oder eventuelles Herausrinnen von Milch aus dem Mund achtgeben. • Folgen Sie den Empfehlungen des Kinderarztes für die richtige Ernährung. • Bei der Zubereitung von Milchpulver sind die Anweisungen des Herstellers strikt einzuhalten. • Nicht zulassen, dass das Kind mit dem Produkt herumläuft oder spielt. • Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der Chicco PERFECT 5-Serie. • Denken Sie daran, dass Stillen für Ihr Kind am besten ist.

REINIGUNG

• Reinigen Sie alle Teile von Hand mit Warmwasser und normalem Geschirrspülmittel. Das Reinigen in der Spülmaschine kann eine schnellere Abnutzung des Produkts bewirken. Spülen Sie alle Teile nach jeder Reinigung gründlich ab. • Vermeiden Sie die Verwendung von scheuernden Produkten oder das Reinigen mit aggressiven chemischen Lösungsmitteln. Werden Flaschenbürsten verwendet, ist darauf zu achten, dass die empfindlichsten Teile des Produkts (z. B. Öffnungen und Ventile der Saugstücke, Silikonmembran an der Basis des Produkts) nicht beschädigt werden. • Gründlich unter fließendem Wasser reinigen, um sämtliche Flüssigkeitsrückstände in versteckten Bereichen zu beseitigen. • Vor dem Gebrauch sterilisieren. • Lassen Sie nach dem Reinigen oder Sterilisieren immer alle eventuellen Flüssigkeitsrückstände ablaufen. • Nach der Reinigung alle Teile gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. • Getränke mit intensiver Farbe (z. B. Tee, Frucht- oder Tomatensäfte) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.

STERILISIEREN

• Vor der Dampfsterilisation oder dem Sterilisieren in kochendem Wasser das Fläschchen stets vollständig zerlegen, damit Verformungen vermieden werden und das Sterilisieren und Kochen effizient sind. • Das Produkt kann entweder kalt, mittels Sterilisierungslösungen, sterilisiert werden oder heiß (Dampf), mittels entsprechender Geräte oder durch 5 Minuten langes Abkochen. Eine Berührung der Metallwände des verwendeten Behälters ist dabei zu vermeiden. • Wir raten von der Verwendung von Sterilisatoren mit Ultraviolett-Strahlung (UV) ab.

MONTAGE (1; 2; 3)

• Überprüfen Sie die korrekte Montage des Produkts vor dem Gebrauch, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten und ein Auslaufen zu verhindern. • Vor dem Füllen des Fläschchens mit Milch oder anderer Nahrung bzw. einem Getränk, die Silikonmembran sicher in die Basis stecken und das Ganze fest am Flaschenkörper anschrauben, um ein Auslaufen oder versehentliches Öffnen zu verhindern. • Bei der ersten Verwendung und manchmal während des Gebrauchs können sich die Mikroschlitze, durch die Luft in die Flasche eindringen kann, schließen. Sollte das passieren, die Silikonmembran von der Basis der Flasche abnehmen und mit den Fingern einen leichten Druck im mittleren Teil ausüben, um die vorhandenen Mikroschlitze wieder zu öffnen. Dabei vorsichtig vorgehen und darauf achten, dass die Membran (4) nicht beschädigt oder ausgeleiert wird. • Halten Sie das Produkt während des Transports immer aufrecht mit aufgesetzter Kappe.

ERWÄRMEN DES FLÄSCHCHENS

• Wir empfehlen zum Erwärmen des Inhalts, nach dem Abnehmen des Verschlusses, die Verwendung eines Fläschchenwärmers. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Fläschchenwärmers. • Nach Erwärmung mit einem Fläschchenwärmer oder im Wasserbad, vor Gebrauch die Flasche mit einem Tuch trocknen, um das restliche Wasser zu entfernen (dieses kann sich auch in der Nut zwischen dem abschraubbaren Boden und dem Flaschenkörper befinden). • Beim Aufwärmen der Flasche in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein: - Verschluss, Schraubring und Saugstück entfernen und nur das Fläschchen in die Mikrowelle hineinstellen: Explosionsgefahr. - Bei Verwendung von Mikrowellengeräten mit Grillfunktion überprüfen, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist. - Es kann eine örtliche Überhitzung auftreten: Die aufgewärmte Flüssigkeit stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und vor dem Füttern die Temperatur kontrollieren. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. • Das Produkt nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder offenem Feuer erhitzen. • Das PERFECT 5 Fläschchen ist nicht für eine Verwendung im Gefrierschrank geeignet.

ES

LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad y salud de su bebé
¡ADVERTENCIA!

• La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
• Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
• Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
• Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
• Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
• Nunca usar la tetina como chupete.
• Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.

INSTRUCCIONES DE USO

• Antes de utilizarlo por primera vez, desmonte y limpie el producto. Luego, sumerja los componentes en agua hirviendo durante 5 minutos. Esta operación sirve para garantizar la higiene. • Después, antes de cada uso, lávelo bien con agua caliente y detergente y, luego, enjuáguelo bien para garantizar la higiene. • Antes del uso, compruebe que el producto haya quedado perfectamente ensamblado para garantizar el funcionamiento correcto del biberón y prevenir posibles fugas. • Durante el transporte, mantenga siempre el producto en posición vertical con el tapón puesto. • Inspeccione la tetina antes de cada uso y tire de ella en todas las direcciones. Deseche al primer signo de deterioro o fragilidad. De todos modos, se recomienda sustituir las tetinas por lo menos cada dos meses. • Para asegurarse de que la tetina funciona correctamente, recomendamos masajear suavemente la válvula de la base de la boquilla con los dedos antes de cada uso. Proceda con delicadeza, teniendo cuidado de no dañar la válvula. • Inspeccione el producto antes de cada uso, para asegurarse de que no esté roto ni tenga bordes afilados. Sustituya a la primera señal de desgaste o deterioro. • Antes de cada uso, verifique el estado de la membrana de silicona, para asegurarse de que no tenga ninguna parte rota. Sustituya a la primera señal de desgaste o deterioro. • Introduzca la membrana de silicona en la base y enrósquela por completo en el cuerpo del biberón para evitar fugas o aperturas accidentales. • No deje la tetina ni la membrana de silicona expuestas a la luz directa del sol ni a fuentes de calor. No la deje en el desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo del recomendado, ya que podría debilitar el material. • Compruebe que el flujo sea adecuado para el niño y preste atención a posibles dificultades de succión o a la leche que sale de la boca del bebé. • Siga las recomendaciones del pediatra para una alimentación adecuada. • Para reconstituir la leche en polvo, hay que seguir estrictamente las instrucciones del fabricante. • No deje que el niño corra o juegue con el producto. • Utilice exclusivamente componentes y repuestos originales de la línea PERFECT 5 de Chicco. • Recuerde que la lactancia materna es lo mejor para su bebé.

LIMPIEZA

• Lave todas las partes a mano con agua tibia y un detergente común. Si lo lava en el lavavajillas, el producto podría deteriorarse más rápidamente. Enjuague siempre todos los componentes con abundante agua después de cada lavado. • Evite el uso de productos abrasivos o el lavado con disolventes químicos agresivos. Si utiliza escobillas, preste atención para no dañar las partes más delicadas del producto (p. ej., los orificios de las tetinas, la membrana de silicona de la base del producto). • Limpie a fondo bajo el agua corriente para eliminar cualquier líquido residual que pueda anidarse en las zonas más escondidas. • Esterilice antes del uso. • Asegúrese de que no quede ningún líquido residual en la tetina después del lavado o la esterilización. • Después de limpiarlo, seque bien todas las piezas y guárdelo en un lugar limpio y seco, lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor. • La pigmentación de las bebidas de colores fuertes (por ejemplo, el té, el zumo de fruta o de tomate) puede alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad.

ESTERILIZACIÓN

• Antes de la esterilización por vapor o en agua hirviendo, hay que desmontar completamente el biberón para evitar que se deforme y garantizar que la ebullición y la esterilización sean efectivas. • El producto puede esterilizarse en frío mediante el uso de soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) utilizando aparatos específicos, o bien esterilizarse en agua hirviendo durante 5 minutos, evitando el contacto con las paredes metálicas del recipiente utilizado. • Se desaconseja el uso de esterilizadores ultravioleta (UV).

MONTAJE (1; 2; 3)

• Antes del uso, compruebe que el producto esté correctamente ensamblado para asegurarse de que funciona correctamente y evitar cualquier fuga. • Antes de llenar el biberón con leche u otros alimentos y/o bebidas, no se olvide de colocar la membrana de silicona en la base y enroscarla firmemente en el cuerpo del biberón para evitar fugas o aperturas accidentales. • En el primer uso y, en ocasiones, durante el uso, las microfisuras de la membrana que permiten que entre aire en el biberón pueden cerrarse. Si así fuera, retire la membrana de silicona de la base del biberón y ejerza una ligera presión con los dedos en la parte central para volver a abrir las microfisuras. Proceda con delicadeza, prestando atención a no dañar ni deformar la membrana (4). • Durante el transporte, mantenga siempre el producto en posición vertical con el tapón puesto.

CALENTAR EL BIBERÓN

• Para calentar el contenido, recomendamos usar un calientabiberones después de quitar el tapón. Consultar el manual de instrucciones del calientabiberones. • Después de calentarlo en un calientabiberones o al baño maría, antes de usarlo, se debe secar bien el biberón con un trapo para eliminar los restos de agua (puede que también quede en la ranura entre la base desenroscable y el cuerpo del biberón). • Preste mucha atención cuando caliente el biberón en el microondas: - Quite el tapón, la rosca y la tetina antes de colocar el biberón en el microondas: Riesgo de explosión. - Si utiliza un horno de microondas con grill compruebe que el grill esté apagado. - Puede producirse un sobrecalentamiento localizado: mezcle siempre el líquido calentado para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño para evitar quemaduras. • No caliente el producto en hornos tradicionales, en placas vitrocerámicas ni con llamas libres. • El biberón PERFECT 5 no es apto para meterlo en el congelador.

PT

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.
Para a segurança e a saúde do seu bebé
ADVERTÊNCIA!

• A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentarias.
• Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
• Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
• Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
• Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
• Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
• Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

INSTRUÇÕES DE USO

• Antes de utilizar pela primeira vez, desmonte e limpe o produto e coloque os componentes em água a ferver, por 5 min. Está operação garante a higiene. • Antes de cada utilização, lave muito bem com água quente e detergente para a loiça, enxágue abundantemente para garantir a higiene. • Antes de cada utilização, verifique se a montagem do produto é a correta, de forma a garantir o funcionamento correto do biberão e a prevenir eventuais fugas de líquido. • Mantenha o produto sempre na vertical com a tampa inserida durante o transporte. • Verifique a tetina antes de cada utilização, puxando-a em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de desgaste ou dano. É aconselhável substituir as tetinas pelo menos a cada dois meses. • Para garantir que tetina funcione corretamente, recomendamos massajar suavemente com os dedos a válvula na base da tetina, antes de cada utilização. Realize esta operação com cuidado, prestando atenção para não danificar a válvula. • Antes de cada utilização, inspecione o produto verificando se não há ruturas ou rebordos cortantes. Descarte ao primeiro sinal de desgaste ou dano. • Antes de cada utilização, inspecione a membrana de silicone para verificar que não há ruturas. Descarte ao primeiro sinal de desgaste ou dano. • Insira a membrana na base e aperte firmemente o conjunto ao corpo do biberão para evitar fugas ou aberturas acidentais. • Não deixe a tetina e a membrana de silicone sob a luz solar direta ou calor. Não deixe no desinfetante ("solução esterilizante") por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer o material. • Verifique se o fluxo da tetina é o mais adequado às necessidades do bebé, prestando atenção a eventuais dificuldades de sucção ou saída de leite da boca do bebé. • Siga as recomendações do pediatra para uma nutrição adequada. • Ao reconstituir o leite em pó, as instruções do fabricante devem ser seguidas rigorosamente. • Não permita que o bebé corra ou brinque com o produto. • Utilize somente componentes e peças de substituição originais da linha PERFECT 5 Chicco. • Lembre-se que o aleitamento natural é o mais indicado para o seu bebé.

LIMPEZA

• Lave todas as peças à mão com água tépida e um detergente comum. Lavar o produto na máquina de lavar loiça pode causar um desgaste mais rápido. Enxague abundantemente todos os componentes após cada lavagem. • Evite usar produtos abrasivos ou lavar com solventes químicos agressivos. No caso de utilizar escovilhões para biberão, preste especial atenção para não danificar as partes mais delicadas do produto (por ex. orifícios e válvulas das tetinas, membrana de silicone na base do produto). • Limpe muito bem sob água corrente para eliminar qualquer líquido residual que possa se acumular em áreas escondidas. • Esterilize antes de utilizar. • Certifique-se de que nenhum líquido residual permaneça na tetina após a lavagem ou esterilização. • Após a limpeza, seque bem todos os componentes e guarde-os desmontados num lugar limpo e seco, protegidos da luz solar direta e do calor. • A pigmentação de bebidas com cores intensas (por ex., sumos de tomate ou fruta, chá) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança.

ESTERILIZAÇÃO

• Antes da esterilização a quente (vapor) ou esterilização em água a ferver, o biberão deve ser desmontado completamente para evitar que se deforme e para garantir que a fervura e a esterilização sejam eficazes. • O produto pode ser esterilizado a frio, utilizando soluções esterilizantes, ou a quente (vapor), utilizando aparelhos para o efeito ou fervendo-o, durante 5 minutos, evitando o contacto com as paredes metálicas do recipiente utilizado. • Não é recomendada a utilização de esterilizadores por raios ultravioletas (UV).

MONTAGEM (1; 2; 3)

• Certifique-se de que o produto esteja montado corretamente antes da utilização para garantir o funcionamento correto e evitar fugas. • Antes de encher o biberão com leite ou outros alimentos e/ou bebidas, insira a membrana de silicone na base e aperte firmemente ao corpo do biberão para evitar fugas ou aberturas acidentais. • Na primeira utilização e durante o uso, às vezes, as microfissuras que permitem a entrada de ar no biberão podem fechar-se novamente. Se isto acontecer, remova a membrana de silicone da base do biberão e aplique uma ligeira pressão, com os dedos, na parte central para reabrir as microfissuras existentes. Execute a operação com cuidado, prestando atenção para não danificar ou partir a membrana (4). • Mantenha o produto sempre na vertical com a tampa inserida durante o transporte.

AQUECIMENTO DO BIBERÃO

• Para aquecer o conteúdo, recomendamos a utilização de um aquecedor de biberão após remover a tampa e consultar o manual de instruções do aquecedor de biberão. • Depois do aquecimento no aquecedor de biberão ou em banho-maria, antes de o utilizar, seque o biberão com um pano para remover a água residual (também possivelmente na ranhura entre a base removível e o corpo do biberão). • Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas: - Retire a tampa, o anel e a tetina antes de colocar o biberão no micro-ondas: Risco de explosão. - Em caso de utilização de micro-ondas com função grill, certifique-se que a função grill esteja desligada. - Pode ocorrer superaquecimento localizado: misture sempre o líquido aquecido para garantir uma distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de servir, para evitar que o bebé se queime. • Não aqueça o produto em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres. • O biberão PERFECT 5 não deve ser colocado no congelador.

CZ

PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY A UCHOVEJTE JE PRO DALŠÍ POUŽITÍ.
V zájmu bezpečnosti a zdraví vašeho dítěte
UPOZORNĚNÍ!

• Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
• Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
• Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.
• Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
• Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
• Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
• Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

NÁVOD K POUŽITÍ

• Před prvním použitím výrobek rozeberte a vyčistěte. Poté jeho součásti vložte na 5 min do vroucí vody, čímž zajistíte náležitou hygienu. • Pro další zajištění náležité hygieny výrobek před každým dalším použitím pečlivě opláchněte horkou vodou s přidáním mycího prostředku a následně důkladně opláchněte. • Překontrolujte, zda je výrobek před použitím řádně sestaven, aby byla zaručena správná funkčnost kojenecké láhve a láhev neprotékala. • Během přepravy udržujte výrobek vždy ve svislé poloze a uzavřený víčkem. • Před každým použitím savičku překontrolujte tak, že za ni zatáhnete do všech směrů. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení ji vyměňte. V každém případě vám doporučujeme ji minimálně po dvou měsících vyměnit. • Aby byla zajištěna správná funkce savičky, doporučujeme před každým použitím jemně prsty promnout ventilek na její spodní straně. Tento úkon provádějte zlehka a dávejte pozor, abyste nepoškodili ventilek. • Před každým použitím výrobek prohlédněte, zda některé části nejsou rozlomené, nebo se nevytvořily ostré hrany. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení ji vyměňte. • Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozená silikonová membrána. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení ji vyměňte. • Silikonovou membránu usaďte do základny, kterou pevně našroubujte na tělo láhve, aby nedošlo k vytečení obsahu nebo náhodnému otevření láhve. • Nevystavujte savičku ani silikonovou membránu přímému slunečnímu záření nebo působení zdrojů tepla. Neponechávejte ji v dezinfekčním prostředku (sterilizační roztok) déle, než je doporučeno, neboť může dojít k oslabení materiálu. • Zkontrolujte, zda průtok odpovídá potřebám dítěte, přičemž dávejte pozor, zda dítě nemá potíže se sáním, nebo mu nevytéká mléko z úst. • Pro zajištění správné výživy dodržujte doporučení pediatra. • Při přípravě mléka z prášku je třeba přesně dodržovat pokyny výrobce. • Nedovolte, aby dítě s výrobkem běhalo nebo si s ním hrálo. • Používejte pouze originální součásti a náhradní díly řady Chicco PERFECT 5. • Mějte na paměti, že nejlepší pro vaše dítě zůstává kojení.

ČIŠTĚNÍ

• Všechny součásti ručně omyjte za použití teplé vody a běžného prostředku na mytí nádobí. Mytí v myčce nádobí může vést k rychlejšímu opotřebení výrobku. Všechny součásti vždy po každém umytí pečlivě opláchněte. • K mytí nepoužívejte abrazivní prostředky nebo agresivní chemická rozpouštědla. Při používání kartáčků na láhve buďte opatrní, abyste nepoškodili jemné součásti výrobku (např. otvory a ventilky savičky nebo silikonovou membránu v základně výrobku). • Důkladně omyjte pod tekoucí vodou, abyste zcela odstranili zbytky tekutiny, která může ulpívat na hůře dostupných místech. • Před použitím vysterilizujte. • Po každém umytí nebo každé sterilizaci odstraňte případné zbytky tekutiny. • Po umytí všechny součásti důkladně osušte a uložte na čisté a suché místo, kde na ně přímo nesvítí sluneční světlo nebo nepůsobí zdroje tepla. • Vlivem pigmentace silně zbarvených nápojů (např. čaje a ovocných nebo rajčatových šťáv) může výrobek změnit barvu. To nemá vliv na jeho funkci a/nebo bezpečnost.

STERILIZACE

• Při sterilizaci v páře nebo vařící vodě musí být kojenecká láhev vždy zcela rozebraná, aby se nezdeformovala a aby vyvařování a sterilizace byly účinné. • Výrobek lze dezinfikovat studenou sterilizací pomocí sterilizačních roztoků, horkou sterilizací (parou) pomocí příslušných zařízení nebo vyvařováním po dobu pěti minut, přičemž je potřeba se vyvarovat styku s kovovými stěnami sterilizační nádoby. • Doporučujeme nepoužívat sterilizátory na bázi ultrafialových paprsků (UV).

SESTAVENÍ (1; 2; 3)

• Před použitím se ujistěte, že je výrobek správně sestaven, aby správně fungoval a neprotékal. • Předtím, než láhev naplníte mlékem nebo jiným pokrmem/nápojem, usaďte silikonovou membránu do základny a pevně ji našroubujte na tělo láhve, aby nedošlo k vytečení obsahu nebo k jejímu náhodnému otevření. • Při prvním použití a někdy i během následného používání se mikrootvory umožňující vstup vzduchu do láhve mohou ucpat. Pokud by k tomu došlo, odstraňte silikonovou membránu ze základny láhve a prstem lehce zatlačte doprostřed membrány, aby se mikrootvory zase otevřely. Tento úkon provádějte zlehka a dávejte pozor, abyste membránu nepoškodili nebo neodchlípli (4). • Během přepravy udržujte výrobek vždy ve svislé poloze a uzavřený víčkem.

OHŘÍVÁNÍ LÁHVE

• K ohřívání obsahu láhve doporučujeme po sejmutí uzávěru používat ohřívač láhví dle návodu k jeho použití. • K ohřívání obsahu láhve doporučujeme po sejmutí uzávěru používat ohřívač láhví dle návodu k jeho použití. • Po ohřátí pomocí ohřívače lahví nebo ve vodní lázni osušte kojeneckou láhev utěrkou, abyste před použitím odstranili zbytky vody (může být i v drážkách mezi šroubovací základnou a tělem láhve). • Při ohřívání dětské láhve v mikrovlnné troubě dbejte zvýšené opatrnosti: - Před vložením láhve do mikrovlnné trouby sejměte víčko, objímku i savičku: Nebezpečí výbuchu. - U kombinované mikrovlnné trouby s grilem zkontrolujte, zda je gril vypnutý. - Místy může dojít k přehřátí obsahu: ohřívanou tekutinu vždy promíchejte, aby se teplo rovnoměrně rozložilo, a před podáním dítěti zkontrolujte jeho teplotu, aby nedošlo k popálení. • Nezahřívejte výrobek v běžné troubě, na varných deskách nebo na otevřeném ohni. • Láhev PERFECT 5 není vhodná pro ukládání do mrazničky.

PL

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!

• Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
• Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
• Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
• Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
• Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
• Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
• Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• Przed pierwszym użyciem rozłożyć produkt i wymyć go, a następnie włożyć części do wrzącej wody na 5 minut. Pozwoli to zapewnić higienę. • Przed każdym następnym użyciem dokładnie wymyć gorącą wodą i płynem do zmywania, a następnie dokładnie wypłukać w celu zapewnienia higieny. • Aby zapewnić prawidłowe działanie butelki i zapobiec przeciekaniu, przed użyciem sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo złożony. • Podczas transportu ciągle utrzymywać produkt ustawiony pionowo, z nałożoną nakrętką. • Przed każdym użyciem obejrzeć smoczek i pociągnąć go we wszystkich kierunkach. Wyrzuć po pojawieniu się pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia. W każdym razie, zaleca się wymianę smoczków przynajmniej co dwa miesiące. • Aby mieć pewność, że smoczek działa prawidłowo, zalecamy przed każdym użyciem delikatnie pomasować palcami zawór przy podstawie brodawki sutkowej. Zrobić to delikatnie, uważając, aby nie uszkodzić zaworu. • Przed każdym użyciem produktu sprawdzić, czy nie ma na nim pęknięć ani ostrych krawędzi. Wymienić w przypadku pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia. • Przed każdym użyciem obejrzeć silikonową membranę i sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części. Wymienić w przypadku pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia. • Włożyć silikonową membranę w podstawę i mocno przykręcić ją do korpusu butelki, aby uniknąć przeciekania lub przypadkowego otwarcia. • Nie pozostawiać smoczka ani silikonowej membrany w bezpośrednio nasłonecznionym lub gorącym miejscu. Nie pozostawiać w środku dezynfekującym ("roztwór do sterylizacji") dłużej, niż jest to zalecane, gdyż może to osłabić materiał. • Sprawdzić czy przepływ jest dostosowany do potrzeb dziecka. Zwrócić uwagę, czy dziecko nie ma problemów ze ssaniem i czy mleko nie wypływa mu z ust. • Postępować zgodnie z zaleceniami pediatry dotyczącymi prawidłowego odżywiania. • Podczas przygotowywania mleka w proszku należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta. • Nie pozwalać, aby dziecko biegało lub bawiło się produktem. • Używać tylko oryginalnych części i elementów zamiennych z linii Chicco PERFECT 5. • Pamiętaj, że karmienie piersią jest najlepsze dla Twojego dziecka.

CZYSZCZENIE

• Wymyć wszystkie części ręcznie gorącą wodą i standardowym płynem do zmywania. Mycie w zmywarce do naczyń może spowodować szybsze zużycie produktu. Po każdym myciu zawsze gruntownie wypłukać wszystkie elementy. • Nie stosować produktów ściernych i nie myć żrącymi rozpuszczalnikami chemicznymi. W przypadku używania szczotki do butelek zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić delikatnych części produktu (np. otworów i zaworów smoczka, silikonowej membrany u podstawy produktu). • Dokładnie wymyć pod bieżącą wodą, aby usunąć wszelkie resztki płynu, które mogą zalegać w trudno dostępnych miejscach. • Wysterylizować przed użyciem. • Po umyciu lub po sterylizacji sprawdzić, czy w smoczku nie pozostały resztki płynu. • Po umyciu dokładnie wysuszyć wszystkie części i odłożyć w czyste, suche miejsce, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i od źródeł ciepła. • Zabarwienie mocno kolorowych napojów (np. herbaty, soków owocowych lub pomidorowych) może wpłynąć na kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/lub jego bezpieczeństwo.

STERYLIZACJA

• Przed sterylizacją parową lub w gotującej się wodzie całkowicie rozłożyć butelkę, aby zapobiec odkształceniom i zapewnić skuteczność gotowania i sterylizacji. • Produkt można sterylizować zimnymi roztworami sterylizującymi, parą (za pomocą specjalnych urządzeń) lub poprzez 5-minutowe wygotowanie, przy czym należy unikać kontaktu z metalowymi ściankami używanego naczynia. • Odradza się stosowanie **sterylizatorów UV.**

SKŁADANIE (1; 2; 3)

• Aby zapewnić prawidłowe działanie produktu i zapobiec przeciekaniu, przed użyciem sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo złożony. • Przed nalaniem do butelki mleka lub innego pokarmu i/lub napoju, włożyć silikonową membranę w podstawę i mocno przykręcić ją do korpusu butelki, aby uniknąć przeciekania lub przypadkowego otwarcia. • Przy pierwszym użyciu, a czasami w trakcie użytkowania, niewielkie szczeliny umożliwiające dopływ powietrza do butelki, mogą się ponownie zamknąć. W takiej sytuacji należy zdjąć silikonową membranę z podstawy butelki i lekko nacisnąć palcami środek, aby ponownie otworzyć mikropęknięcia w butelce. Zrobić to delikatnie, uważając, aby nie uszkodzić ani nie skrzywić membrany (4). • Podczas transportu ciągle utrzymywać produkt ustawiony pionowo, z nałożoną nakrętką.

PODGRZEWANIE BUTELKI

• Aby podgrzać zawartość, zalecamy skorzystanie z podgrzewacza butelek. Zdjąć nakrętkę i postępować wg instrukcji obsługi podgrzewacza. • Po podgrzaniu w podgrzewaczu lub w kąpieli wodnej, przed użyciem wysuszyć butelkę ściereczką, aby usunąć pozostałości wody (woda może się zbierać również w rowku pomiędzy odkręcaną podstawą a korpusem butelki). • Podgrzewając butelkę w kuchence mikrofalowej zachować szczególną ostrożność: - Przed włożeniem butelki do kuchenki mikrofalowej zdjąć nakrętkę, pierścień i smoczek: Ryzyko eksplozji. - W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grill jest wyłączony. - Niektóre miejsca mogą zostać przegrzane: zawsze dokładnie wymieszać podgrzany płyn, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, a następnie sprawdzić temperaturę, aby uniknąć poparzeń. • Nie podgrzewać produktu w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu. • Butelka PERFECT 5 nie nadaje się do przechowywania w zamrażarce.

NL

DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind
WAARSCHUWING!

• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
• Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
• Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
• Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
• Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
• Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
• Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

• Voor het eerste gebruik het product uit elkaar halen en schoonmaken en de onderdelen 5 min. lang in kokend water onderdompelen. Op deze manier waarborgt u de hygiëne. • Voor elk daaropvolgend gebruik zorgvuldig wassen met warm water en afwasmiddel en spoel nauwkeurig om de hygiëne te waarborgen. • Controleer of het artikel goed gemonteerd werd voor het gebruik om de correcte werking van de zuigfles te verzekeren en eventueel vloeistofverlies te voorkomen. • Het product tijdens transport altijd rechtop houden met de dop erop.

• De speen voor elk gebruik controleren door deze in elke richting te trekken. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. Het is in elk geval aangeraden spenen minstens om de twee maanden te vervangen. • We adviseren om het ventiel aan de basis van de speen voor elk gebruik met de vingers te masseren, om een correcte werking te waarborgen. Doe dit voorzichtig, zodat het ventiel niet beschadigd wordt. • Het product voor elk gebruik inspecteren door te controleren of er geen breuken of snijdende boorden zijn. Vervang het membraan bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. • Voor elk gebruik controleren of het siliconenmembraan intact is. Vervang het membraan bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. • Het siliconenmembraan aanbrengen in de basis en het geheel stevig vastschroeven op de fles om lekken te voorkomen. • De speen en het siliconenmembraan niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte. De speen niet langer in het ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") ondergedompeld laten dan wordt aanbevolen omdat het materiaal hierdoor zwakker zou kunnen worden. • Controleer of de stroom aangepast is aan de behoeften van het kind en letten op eventuele zuigmoeilijkheden of melk die uit de mond vloeit. • Volg de aanwijzingen van uw kinderarts voor een correcte voeding. • Volg de aanwijzingen van de fabrikant nauwgezet bij het gebruik van poedermelk. • Het kind niet met het product laten lopen of spelen. • Enkel originele componenten en reserveonderdelen van de reeks Chicco PERFECT 5 van Chicco gebruiken. • Vergeet niet dat borstvoeding het beste voor uw kind is.

REINIGEN

• Alle onderdelen met de hand wassen met warm water en een gewoon afwasmiddel. Het product kan sneller verslijten als het in de vaatwasser gewassen wordt. Na elke wasbeurt alle onderdelen steeds overvloedig spoelen. • Geen schuurmiddelen of agressieve chemische oplosmiddelen gebruiken. Als u flessenborstels gebruikt, let erop dat u de meest kwetsbare onderdelen van het product (bv. openingen en ventielen van de spenen, siliconenmembraan) niet beschadigt. • Grondig onder stromend water schoonmaken om vloeistofresten uit de verborgen delen te verwijderen. • Voor elk gebruik steriliseren. • Na elke wasbeurt of sterilisatie elke eventuele vloeistofrest verwijderen. • Alle onderdelen na het schoonmaken zorgvuldig droogmaken en opbergen op een droge en schone plek buiten bereik van direct zonlicht en warmte. • Door de pigmentatie van sterk gekleurde dranken (bijv. thee, tomaat- of vruchtensappen) kan de kleur van het product wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product.

STERILISATIE

• Tijdens het koken of het warm steriliseren moet de zuigfles altijd helemaal gedemonteerd zijn om vervormingen te vermijden en om goed te steriliseren. • Het product kan koud gesteriliseerd worden met steriliserende oplossingen, of warm (stoom) met daartoe bestemde apparaten, of door te koken gedurende 5 minuten zonder contact met de metalen wanden van de gebruikte houder. • Het gebruik van uv-sterilisatoren is afgeraden.

MONTAGE (1; 2; 3)

• Controleer voor het gebruik of het product correct gemonteerd is om te waarborgen dat het goed werkt en niet lekt. • Breng het siliconenmembraan aan in de basis en schroef het geheel stevig vast op de fles om lekken of het ongewenst opengaan van de fles te voorkomen, alvorens de fles te vullen met melk of andere dranken/voedsel. • Bij het eerste gebruik en soms tijdens verder gebruik kunnen de microspleten die lucht in de fles laten komen zich weer sluiten. Als dit gebeurt, verwijdert u het siliconenmembraan van de basis van de fles en oefent u lichte druk uit met de vingers op het middendeel om de aanwezige microspleten opnieuw te openen. Doe dit voorzichtig, zodat het membraan (4) niet beschadigd wordt of scheurt. • Het product tijdens transport altijd rechtop houden met de dop erop.

DE FLES OPWARMEN

• Warm de inhoud van de fles op met een flessenwarmer. Verwijder eerst de dop en raadpleeg de handleiding van de flessenwarmer. • Droog de zuigfles na gebruik met een flessenwarmer of in bain-marie, vòòr het gebruik, met een doek om het resterende water te verwijderen (het water kan ook in de groef tussen de losschroefbare basis en het lichaam van de zuigfles sijpelen). • Besteed extra aandacht bij het opwarmen van de zuigfles in een magnetron: - Verwijder de dop, de ring en de speen alvorens de fles in de magnetron te plaatsen: anders is er gevaar voor ontploffing. - Controleer of de grill is uitgeschakeld bij gebruik van een magnetron met grill. - Plaatselijke oververhitting kan optreden: roer de verwarmde vloeistof altijd om, om de warmte gelijkmatig te verdelen en controleer de temperatuur alvorens toe te dienen om brandwonden te vermijden. • Verwarm het product niet in traditionele ovens, op kookplaten of naakte vlammen. • PERFECT 5 zuigfles is niet geschikt voor gebruik in de vriezer.

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

• Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
• Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.

• Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
• Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
• Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
• Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
• Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το προϊόν και στη συνέχεια τοποθετήστε τα συστατικά σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό διασφαλίζει την υγιεινή. • Πριν από κάθε χρήση, πλένετε προσεκτικά με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό και στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά για να διασφαλίσετε την υγιεινή. • Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του μπιμπερό και για να προλαμβάνονται τυχόν διαρροές. • Διατηρείτε πάντα το προϊόν όρθιο με το κύπελλο τοποθετημένο κατά τη μεταφορά. • Επιθεωρείτε τη θηλή θηλασμού πριν από κάθε χρήση και να τραβάτε τη θηλή θηλασμού προς όλες τις κατευθύνσεις. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η αντικατάστασή της τουλάχιστον κάθε δύο μήνες. • Για να βεβαιωθείτε ότι η θηλή λειτουργεί σωστά, συνιστούμε να κάνετε απαλό μασάζ στη βαλβίδα στη βάση της θηλής με τα δάχτυλά σας πριν από κάθε χρήση. Κάντε αυτή την ενέργεια απαλά, προσέχοντας να μην προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα. • Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση επαληθεύοντας την απουσία σπασίματος ή κοφτερών άκρων. Αντικαταστήστε το με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή καταστροφής. • Επιθεωρήστε τη μεμβράνη σιλικόνης πριν από κάθε χρήση για να επαληθεύσετε την ακεραιότητά της. Αντικαταστήστε το με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή καταστροφής. • Τοποθετήστε τη μεμβράνη σιλικόνης στη βάση και βιδώστε σφιχτά το σύνολο στο σώμα της φιάλης για να αποφύγετε διαρροές ή τυχαία ανοίγματα. • Μην αφήνετε μια θηλή τροφοδοσίας και τη μεμβράνη σιλικόνης σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα. Μην αφήνετε στο απολυμαντικό («διάλυμα αποστείρωσης») για περισσότερο από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποδυναμώσει το υλικό. • Βεβαιωθείτε ότι η ροή επαρκεί για τις ανάγκες του μωρού, δίνοντας προσοχή σε τυχόν δυσκολία θηλασμού ή διαρροές γάλακτος από το στόμα. • Ακολουθήστε τις συστάσεις του παιδίατρου για σωστή διατροφή. • Κατά την ανασύσταση του γάλακτος σε σκόνη, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες του κατασκευαστή. • Αποφεύγετε το μωρό να τρέχει ή να παίζει με το προϊόν. • Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της σειράς Chicco PERFECT 5. • Υπενθυμίζουμε ότι ο θηλασμός είναι ό,τι καλύτερο για το παιδί σας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Πλύνετε όλα τα μέρη με το χέρι με ζεστό νερό και ένα κανονικό υγρό απορρυπαντικό. Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά του προϊόντος. Ξεπλένετε πάντα καλά όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε πλύση. • Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών προϊόντων ή το πλύσιμο με επιθετικούς χημικούς διαλύτες. Όταν χρησιμοποιείτε βούρτσες καθαρισμού να δίνετε προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα πιο ευαίσθητα μέρη του προϊόντος (π.χ. οπές και βαλβίδες θηλάστρου, μεμβράνες σιλικόνης στη βάση του προϊόντος). • Καθαρίστε σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα υγρού που μπορεί να φωλιάσει σε κρυφές περιοχές. • Αποστειρώνετε πριν από τη χρήση. • Μετά από κάθε πλύσιμο ή αποστείρωση, αφήστε να βγει τυχόν υπόλειμμα υγρού. • Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε καλά όλα τα μέρη και αποθηκεύστε σε καθαρό, στεγνό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και τις πηγές θερμότητας. • Οι χρωστικές ουσίες αναψυκτικών με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων ή τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

• Κατά την αποστείρωση με ατμό ή την αποστείρωση σε βραστό νερό, το μπιμπερό πρέπει πάντα να είναι εντελώς αποσυναρμολογημένο για να αποφευχθούν παραμορφώσεις και για να είναι αποτελεσματικό το βράσιμο και η αποστείρωση. • Το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί κρύο, με διαλύματα αποστείρωσης, ή εν θερμώ (ατμός), με ειδικές συσκευές ή με βρασμό για 5 λεπτά, αποφεύγοντας την επαφή με τα μεταλλικά τοιχώματα του δοχείου που χρησιμοποιείτε. • Δεν συνιστάται η χρήση αποστειρωτών με υπεριώδεις ακτίνες (UV).

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (1, 2, 3)

• Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι λειτουργεί σωστά και να προλαμβάνονται τυχόν διαρροές. • Πριν γεμίσετε τη φιάλη με γάλα ή άλλα τρόφιμα ή/και ποτά, φροντίστε να εισάγετε τη μεμβράνη σιλικόνης στη βάση και να την βιδώσετε σταθερά στο σώμα της φιάλης για να αποφύγετε διαρροές ή τυχαία ανοίγματα. • Κατά την πρώτη χρήση και μερικές φορές κατά τη χρήση, οι σχισμές που επιτρέπουν στον αέρα να εισέλθει στη φιάλη μπορεί να κλείσουν και πάλι. Εάν συμβεί αυτό, αφαιρέστε τη μεμβράνη σιλικόνης από τη βάση της φιάλης και ασκείστε ελαφρά πίεση στο κεντρικό τμήμα με τα δάχτυλά σας για να ανοίξετε ξανά τις υπάρχουσες σχισμές. Κάντε αυτή την ενέργεια απαλά, προσέχοντας να μην προκληθεί ζημιά ή να ξεχειλώσει η μεμβράνη (4). • Διατηρείτε πάντα το προϊόν όρθιο με το κύπελλο τοποθετημένο κατά τη μεταφορά.

ΖΕΣΤΑΜΑ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ

• Για να ζεστάνετε το περιεχόμενο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα θερμαντικό μπουκάλι αφού αφαιρέσετε το καπάκι. • Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του θερμαντικού μπουκαλιού. • Μετά το ζέσταμα με τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό ή σε μπεν μαρί, πριν από τη χρήση, στεγνώστε το μπουκάλι με ένα πανί για να αφαιρέσετε το υπολειπόμενο νερό (πιθανό να υπάρχει και στο αυλάκι μεταξύ της μη βάσης που μπορεί να ξεβιδωθεί και το σώμα της φιάλης). • Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμανσης του θερμαντικού μπουκαλιού σε φούρνο μικροκυμάτων: - Αφαιρέστε το καπάκι, τον κρίκο και τη θηλή πριν τοποθετήσετε τη φιάλη στον φούρνο μικροκυμάτων: Κίνδυνος έκρηξης. - Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυάζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι σβηστό. - Ενδέχεται να παρουσιαστεί τοπική υπερθέρμανση: Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων στο παιδί. • Μην ζεσταίνετε το προϊόν σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μάτια ή ελεύθερες φλόγες. • Το μπιμπερό PERFECT 5 δεν είναι κατάλληλο για χρήση στην κατάψυξη.

TR

BU TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Çocuğunuzun güveliği için
UYARILAR!

• Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir.
• Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
• Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
• Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
• Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
• Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın.
• Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız.

KULLANIM TALİMATLARI

• İlk kullanımdan önce ürünü parçalarına ayırarak temizleyiniz ve ardından parçaları 5 dakika süreyle kaynar suda bekletiniz. Bu, hijyen sağlamak içindir. • Her kullanımdan önce sıcak su ve bulaşık deterjanıyla dikkatli bir şekilde yıkayınız ve ardından hijyen sağlamak için iyice durulayınız. • Biberonun doğru şekilde işlevini yerine getirmesini sağlamak ve herhangi bir sızıntıyı önlemek için, kullanmadan önce ürünün doğru monte edildiğinden emin olunuz. • Taşıma sırasında, ürünü her zaman kapak takılı şekilde dik tutunuz.. • Biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol ediniz ve biberon emziğini tüm yönlere çekiniz. Hasarlı olduğunu tespit ederseniz ürünü atınız. Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız. Her durumda, emziklerin en azından iki ayda bir değiştirilmesini öneriyoruz. • Emziğin işlevini doğru şekilde yerine getirmesini sağlamak için, meme ucunun altındaki valfe her kullanımdan önce parmaklarınızla nazikçe masaj yapmanızı öneririz. Bu işlemi, valfe zarar vermemeye dikkat ederek, nazik bir şekilde gerçekleştiriniz. • Ürünü her kullanımdan önce kontrol ederek, hiçbir kırık parça veya keskin kenar bulunmadığından emin olunuz. • Silikon membranı/zarı her kullanımdan önce kontrol ederek, hiçbir kırık parça bulunmadığından emin olunuz. Herhangi bir aşınma veya hasar görülmesi durumunda atınız. • Silikon membranı/zarı taban bölümünün içine yerleştiriniz ve sızdırmasını ya da yanlışlıkla açılmasını önlemek üzere sıkı bir şekilde biberonun gövdesine çevirerek takınız. • Biberon emziğini ve silikon membranı/zarı doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz bırakmayınız. Malzemeye zarar vereceğinden, tavsiye edilenden daha uzun süre dezenfektan ("sterilizasyon solüsyonu") içinde bırakmayınız. • Emme sorunlarına veya bebeğin ağzından gelen süt sızıntılarına dikkat ederek, akışın bebeğin ihtiyaçlarını karşıladığından emin olunuz. • Doğru beslenme için pediatristin tavsiyelerine uyunuz. • Bebek mamasını sulandırırken üreticinin talimatlarına harfiyen uyulmalıdır. • Bebeğinizin bu ürünle koşmasına veya oynamasına izin vermeyiniz. • Yalnızca Chicco PERFECT 5 serisine ait orijinal bileşenleri ve yedek parçaları kullanınız. • Emzirmenin bebeğiniz için en iyisi olduğunu unutmayınız.

TEMİZLİK

• Tüm parçaları ılık su ve normal bir bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız. Bulaşık makinesinde yıkanması, ürünün daha çabuk eskimesine neden olabilir. Her yıkamadan sonra, tüm parçaları daima iyice durulayınız. • Aşındırıcı ürünler kullanmaktan veya agresif kimyasal çözücülerle yıkamaktan kaçınınız. Fırça kullanıyorsanız, ürünün daha hassas kısımlarına zarar vermediğinizden emin olunuz (örn. emzik ağızları ve valfler, ürün tabanındaki silikon membran/zar). • Gizli alanlarda birikebilecek artık sıvıları gidermek için akan suyun altında iyice temizleyiniz. • Kullanmadan önce sterilize ediniz. • Yıkama veya sterilizasyon işleminden sonra emzik içerisinde sıvı kalmadığından emin olunuz. • Temizledikten sonra tüm parçaları iyice kurutunuz ve doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. • Parlak renkli içeceklerin (örn. çay, meyve veya domates suları) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez.

STERİLİZASYON

• Buharla sterilizasyon veya kaynar suda sterilizasyon öncesinde, deforme olmasını önlemek ve kaynatma ve sterilizasyon işleminin etkili olmasını sağlamak için biberon tamamen parçalarına ayrılmalıdır. • Ürün; soğuk sterilizasyon solüsyonları kullanılarak sterilize edilebilir, uygun ekipman kullanmak suretiyle buharla sterilize edilebilir veya kullanılan kabın metal kenarlarıyla temastan kaçınılarak 5 dakika kaynatmak suretiyle sterilize edilebilir. • UV (morötesi) sterilizasyon cihazları tavsiye edilmez.

MONTAJ (1; 2; 3)

• Doğru şekilde işlevini yerine getirmesini sağlamak ve herhangi bir sızıntıyı önlemek için, kullanmadan önce ürünün doğru monte edildiğinden emin olunuz. • Biberonu doldurmadan önce, silikon zarı taban bölümünün içine yerleştirdiğinizden ve sızdırmasını ya da yanlışlıkla açılmasını önlemek üzere biberon gövdesine sıkı bir şekilde çevirerek taktığınızdan emin olunuz. • İlk kullanımda ve bazen kullanım sırasında, biberona hava girmesini sağlayan mikro yarıklar tekrar kapanabilir. Bu gerçekleşirse, silikon membranı/zarı biberon tabanından çıkarınız ve mikro yarıkları tekrar açmak için parmaklarınızla orta kısma hafifçe baskı uygulayınız. Bu işlemi, membrana/zara (4) zarar vermemeye ya da membranı/zarı bozmamaya dikkat ederek, nazik bir şekilde gerçekleştiriniz. • Taşıma sırasında, ürünü her zaman kapak takılı şekilde dik tutunuz.

BİBERONUN ISITILMASI

• İçeriği ısıtmak için, kapağı çıkardıktan sonra bir biberon ısıtıcısı kullanılmasını ve biberon ısıtıcısının kullanım kılavuzuna başvurulmasını öneriyoruz. • Biberon ısıtıcısıyla veya benmari usulü ısıttıktan sonra, su kalıntılarını gidermek için biberonu kullanmadan önce bir bezle kurulayınız (sökülemez taban ve biberon gövdesinin arasındaki oyukta da mümkündür). • Biberonu mikrodalga fırında ısıtırken ekstra dikkatli olunuz: - Biberonu mikrodalga fırına koymadan önce kapağı, halkayı ve emziği çıkarınız: Patlama riski. - Izgara işlevine sahip mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde ızgara kısmının kapalı olduğundan emin olunuz. - Yer yer aşırı ısınma söz konusu olabilir: ısının eşit dağılmasını sağlamak için ısıtılmış sıvıyı daima karıştırınız ve beslemeden önce, haşlanmayı önlemek amacıyla sıcaklığını kontrol ediniz. • Ürünü geleneksel fırınlarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız. • PERFECT 5 biberonun dondurucuda kullanılması uygun değildir.

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.
За безопасността и здравето на вашето дете
ВНИМАНИЕ!

• Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
• Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
• Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
• Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
• Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
• Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.
• Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

• Преди първоначалната употреба разглобете и почистете продукта, след което оставете компонентите във вряла вода за 5 мин. Това се прави с цел да се гарантира хигиената. • Преди всяка следваща употреба измивайте внимателно с гореща вода и миялен препарат, след което старателно изплаквайте, за да се гарантира хигиената. • Преди употреба се уверете, че продуктът е сглобен правилно, за да се гарантира нормалната функция на шишето и за да се предотврати изтичане. • Дръжте продукта изправен през цялото време, като по време на транспортиране поставяйте капачката. • Преди всяка употреба проверявайте биберона, като го дръпнете във всички посоки. Заменете го при първите признаци на износване или повреда. Във всички случаи е препоръчително да сменяте бибероните най-малко веднъж на два месеца. • За да сте сигурни, че биберонът функционира нормално, препоръчваме Ви преди всяка употреба да разтъркате с пръсти клапата в основата на биберона. Извършете операцията внимателно, като гледате да не повредите клапата. • Преди всяка употреба проверявайте продукта, за да сте сигурни, че няма счупени части или остри ръбове. Заменете при първите признаци на износване или повреда. • Преди всяка употреба проверявайте силиконовата мембрана, за да сте сигурни, че няма счупени части. Заменете при първите признаци на износване или повреда. • Поставете силиконовата мембрана в основата и завийте здраво цялото към корпуса на шишето, за да предотвратите изтичане или случайно отваряне. • Пазете биберона и силиконовата мембрана от пряка слънчева светлина или силна топлина. Не го оставяйте в дезинфектант ("стерилизиращ разтвор") за по-дълго време от препоръчаното, тъй като това може да влоши материала. • Уверете се, че потокът отговаря на нуждите на детето, като внимавате за евентуални затруднения при сучене или евентуално изтичане на мляко от устата на детето. • Следвайте препоръките на Вашия педиатър за правилно хранене. • Когато разтваряте адаптирано мляко, следвайте стриктно указанията на производителя. • Не позволявайте на детето да тича или да си играе с продукта. • Използвайте само оригинални компоненти и резервни части от гамата Chicco PERFECT 5. • Не забравяйте, че кърменето е най-доброто хранене за Вашето дете.

ПОЧИСТВАНЕ

• Почиствайте всички части на ръка с топла вода и обикновен миялен препарат. Измиването на продукта в съдомиялна машина може да доведе до по-бързото му износване. Винаги след всяко измиване изплаквайте старателно всички части. • Избягвайте използването на абразивни продукти или измиването с агресивни химични разтворители. • Когато използвате четки, внимавайте да не повредите най-деликатните части на продукта (напр. отворите на биберона и клапата и силиконовата мембрана в основата на продукта). • Почиствайте внимателно под течаща вода, за да отстраните цялата течност, останала в скритите зони на шишето. • Преди употреба стерилизирайте. • След измиване или стерилизиране на биберона отстранявайте всяка евентуално останала течност. • След почистване на продукта старателно изсушавайте всички части и го съхранявайте на чисто и сухо място, без пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина. • Силно оцветените напитки (напр. чай, доматен или плодов сок) може да променят цвета на продукта. Това не оказва влияние на функцията и/или безопасността на продукта.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

• По време на стерилизиране с пара или стерилизиране във вряла вода шишето трябва винаги да е напълно разглобено, за да се избегнат деформации и за да може завирането и стерилизацията да са ефективни. • Продуктът може да се стерилизира с разтвори за студена стерилизация, с пара чрез подходящ уред или с изваряване в продължение на 5 минути, като се избягва контакт с металните стени на използвания съд. • Не се препоръчва използване на UV стерилизатори.

СГЛОБЯВАНЕ (1; 2; 3)

• Преди употреба се уверете, че продуктът е сглобен правилно, за да се гарантира нормалната му функция и за да се предотврати изтичане. • Преди да напълните шишето с мляко или друга храна и/или напитка, се уверете, че сте поставили силиконовата мембрана в основата и сте я завили добре за корпуса на шишето, за да се предотврати изтичане или случайно отваряне. • При първоначалната употреба и понякога по време на употреба микроотворите на мембраната, които позволяват въздухът да навлиза в шишето, може да се затворят. Ако това се случи, свалете силиконовата мембрана от основата на шишето и леко натиснете с пръсти в средата, за да се отворят отново микроотворите. Извършете операцията внимателно, като гледате да не повредите или деформирате мембраната (4). • Дръжте продукта изправен през цялото време, като по време на транспортиране поставяйте капачката.

ЗАТОПЛЯНЕ НА ШИШЕТО

• За да стоплите съдържанието, препоръчваме Ви да използвате нагревател за шишета, като преди това свалите капачката и направите справка с ръководството с инструкции на нагревателя за шишета. • След затопляне с нагревател за шишета или на парна баня, преди употреба подсушете шишето с кърпа, за да отстраните останалата вода (възможно е да има такава също и в жлеба между сваляща се основа и корпуса на шишето). • Бъдете особено внимателни, когато затопляте шишето в микровълнова фурна: - Свалете капачката, пръстена и биберона, преди да поставите шишето в микровълновата: опасност от експлозия. - При микровълнови фурни, комбинирани с грил, се уверете, че грилът е изключен. - Възможно е да се получи прегряване само на едно място: винаги разбърквайте затоплената течност, за да гарантирате равномерно разпределяне на топлината, и проверявайте температурата, преди да дадете храната на детето, за да не го изгорите. • Не затопляйте продукта в традиционни фурни, върху нагряващи се плочи или открити пламъци. • Шишето PERFECT 5 не е подходящо за поставяне във фризер.

UK

ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.
Для безпеки та здоров'я вашої дитини
УВАГА!

• Безперервне та тривале смоктання рідин може спричинити карієс.
• Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину.
• Замінюйте її при перших ознаках зношення або пошкодження.
• Зберігайте компоненти, які не використовуються, в недоступному для дітей місці.
• Не прив'язуйте до шнурів, стрічок, шнурків або інших звисаючих частин одягу. Дитина може задушитися.
• Не використовуйте соски для годування в якості пустушки.
• Не використовуйте пляшечку для годування без нагляду дорослих.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

• З метою забезпечення необхідного рівня гігієни перед першим використанням розберіть і вимийте виріб, після чого помістіть компоненти в киплячу воду на 5 хвилин. • Перед кожним наступним використанням мийте виріб гарячою водою з миючою рідиною і ретельно промивайте, щоб підтримувати рівень гігієни. • Перед використанням перевірте правильність складання виробу, щоб гарантувати правильне функціонування пляшечки та запобігти витокам рідини. • Зберігайте пляшечку в вертикальному положенні та завжди вдягайте ковпачок під час руху. • Перед кожним використанням перевіряйте соску, потягуючи її у всіх напрямках. Замінюйте його при перших ознаках зношення або пошкодження. Рекомендуємо замінювати соски кожні два місяці, незалежно від ступеню зношення. • Для забезпечення належного функціонування соски рекомендуємо перед кожним використанням обережно масажувати пальцями клапан біля основи соска. Виконуйте ці дії обережно, щоб не пошкодити клапан. • Перед кожним використанням перевіряйте виріб на відсутність зламаних запчастин і гострих країв. Замінюйте її при перших ознаках зношення або пошкодження. • Перед кожним використанням перевіряйте цілісність силіконової мембрани. Замінюйте її при перших ознаках зношення або пошкодження. • Вставте силіконову мембрану в основу і надійно прикрутіть все це до пляшечки, щоб уникнути випадкових витоків або відкривання. • Не залишайте соску та силіконову мембрану під впливом прямих сонячних променів або високої температури. Не залишайте в дезінфікуючому засобі ("стерилізуючому розчині") довше рекомендованого часу, щоб не пошкодити матеріал. • Перевіряйте, щоб потік відповідав потребам дитини, звертаючи увагу на можливі труднощі у смоктанні або можливі витоки молока з роту. • Дотримуйтесь рекомендацій педіатра відносно правильного харчування. • При розведенні сухого молока дотримуйтесь всіх інструкцій виробника. • Не дозволяйте дитині бігати або рати з виробом. • Використовуйте лише оригінальні компоненти та запчастини лінії PERFECT 5 марки Chicco. • Пам'ятайте, що грудне вигодовування є найкращим харчуванням для дитини.

ЧИЩЕННЯ

• Мийте всі деталі руками під теплою водою зі звичайною миючою рідиною. Використання посудомийної машини може призвести до більш швидкого зношення. Після кожного миття завжди добре споласкуйте всі компоненти великою кількістю води. • Не використовуйте для миття абразивні засоби або їдкі хімічні розчинники. Якщо використовуються йоржики, будьте обережні, щоб не пошкодити більш делікатні деталі виробу (наприклад, отвори та клапани носиків, силіконову мембрану в основі виробу). • Ретельно мийте під проточною водою для видалення залишків з важкодоступних місць. • Стерилізуйте виріб перед використанням. • Переконайтеся у відсутності будь-яких залишків у сосці після миття або стерилізації. • Після очищення ретельно висушіть всі деталі. Зберігайте виріб в чистому, сухому місці, уникаючи впливу прямих сонячних променів і високої температури. • Через пігментацію сильно забарвлених напоїв (наприклад, чаю, фруктових або томатних соків) колір виробу може змінитися. Це не змінює функціональні характеристики виробу та/або не впливає на його безпечність.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

• Перед стерилізацією парою або в киплячій воді пляшечку для годування необхідно повністю розібрати, щоб запобігти її деформації та забезпечити ефективність кип'ятіння і стерилізації. • Виріб можна стерилізувати холодним способом за допомогою стерилізуючих розчинів або гарячим способом (паром) за допомогою відповідних апаратів або кип'ятіння впродовж 5 хвилин, уникаючи контакту з металевими стінками контейнера, який використовується. • Рекомендується використовувати ультрафіолетові (УФ) стерилізатори.

СКЛАДАННЯ (1; 2; 3)

• Перед використанням перевірте правильність збирання виробу, щоб гарантувати правильне функціонування та запобігти витокам рідини. • Перед наповненням пляшечки обов'язково вдягніть силіконову мембрану на основу і щільно прикрутіть її до корпусу, щоб уникнути протікань або випадкового відкриття. • При першому використанні і в подальшому мікрошпарини, що забезпечують приплив повітря всередину пляшечки, можуть закритися. Якщо спостерігається така ситуація, зніміть силіконову мембрану з основи пляшечки та легко понатискайте пальцями посередині, щоб відкрити мікрошпарини.

ПІДІГРІВ

RU

ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребёнка
ВНИМАНИЕ!

• Постоянное и длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
• Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка.
• Заменить при появлении первых признаков износа или повреждений.
• Храните неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.
• Ни в коем случае не привязывайте его к шнуркам, ленточкам, тесьме или широким деталям одежды. Это может привести к удушению ребенка.
• Никогда не используйте соски для бутылочки в качестве пустышки.
• Всегда используйте изделие под наблюдением взрослых.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОЧИСТКА

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

СБОРКА (1; 2; 3)

ПОДОГРЕВ БУТЫЛКИ

BR

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA.
Para a segurança e a saúde do seu bebé
ADVERTÊNCIA!

• A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries.
• Verifique sempre a temperatura do alimento, antes de alimentar o bebé.
• Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano.
• Mantenha os componentes não montados fora do alcance das crianças.
• Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
• Nunca use os bicos para mamadeira come uma chupeta.
• Use o produto sob a supervisão contínua de um adulto.

INSTRUÇÕES DE USO

LIMPEZA

ESTERILIZAÇÃO

(1; 2; 3)

CE

• PERFECT 5 flašica nije pogodna za korišćenje u zamrzivaču.

CN

请阅读此说明并妥善保管以备日后查阅。
为了您孩子的安全和健康

ARTSANA S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (CO) - Italy
www.chicco.com

Cod. 46 60600 10 00
Rev. 00-2029